

# DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz, Iaktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchner-né felvételi és rendelési irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán levő Kádics-féle házban) is átvételnek.  
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felölös szerkesztő: **Perjéssy Lajos.**

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekot kérjük pontosan délig beküldeni.

XI. évfolyam

Vasárnap 1902. évi július 6-án.

27 szám.

## Kisiparunk mai helyzete.

A lapok hasábjait irtak és irnak még egyre az iparpártolásról, mindenki elmondja: mint helyesebb, hogy jobb, mely irányban célszerűbb ezen nagyszabású mozgalmat oda fejleszteni, hogy számbajöhető eredményeket lássunk. Mindenki beszél, ír, tárgyal, vitatkozik, mindenki elmondja a maga nézetét és mindenki úgy cselekszik, ahogy nem beszélt, — nem irt, nem tárgyal és nem vitatkozott.

Ha az iparpártolásról akarunk szólni, elsősorban és mindenekfelett a kisipart kell támogatnunk, még pedig főleg a fogyasztónak.

A magyar fogyasztó közönségnek kell fölkeresni a magyar kisiparost és közvetlenül nála kell beszereznie a szükségletét.

A kisiparos — meg lehetünk győződve, oda fog törekedni, mindenképp iparkodni fog, hogy kielégítse és megtartsa a vevőt.

Annak a sok kaszinónak, társas és olvasóköri, egyesületnek stb.-nek kell egy vidéki városban, községben egyhangulag elhatározni, hogy a kisipart teljes erejéből, merő hazafiságból támogatni fogja.

Nagy, tevékeny, erős agitációt kéne kifejteni a hazafias és humánus egyesületeknek, hogy tagjai kizárólag a magyar ipart karolják fel.

Bizony nem is ártana egy kevés honi iparpártolás, (de nem a papíron), mert bezeg szomorú világot élünk. Mindenütt kétségbeesés, kesergés, jajgatás. Egyik ha-

landó a másik szájából ragadja ki úgy szólván a falatot, hogy az éhhalál martalékává ne essék. E kenyérharcz iranti óriási küzdelemben ezer és ezer becsületes munkáskezet veszít el a társadalom, a haza.

Magyarországon körülbelül 700.000 kisiparos van; ezek közül mintegy 600.000 vagyis 90% küzd a megélhetéssel. E számadatokból világosan kitunik, hogy iparunk képtelen ily viszonyok mellett lábra állani.

Új gyárakat akarunk létesíteni, mikor még kisiparosainkat sem tudjuk, vagy nem akarjuk kielégíteni, támogatni. Hát az az iparpártolás, hogy a társadalom javarésze és egyes hazai gyárosok szükségleteiket még mindig ausztriai kisiparosoktól szerzik be, a mi évenként átlag 30 millió korona összeget tesz ki? Ugyan hány magyar kisiparosnak adna kenyeret e 30 millió korona, a mi külföldre vándorol?!

De hát ki is törödnék a kisiparossal? Szorult helyzetében, hogy hitelhez jusson, az ritka dolog. Ha jut is, ez még csak tetőzi szorult helyzetét, mert legtöbbször a váltóját aláírókkal szemben kötelezettséget vállal. A zsiralóit busásan meg kell fizetni. Hja kérem ma feszült pénzügyi viszonyok uralkodnak.

Szó a mi szó, kisiparosainkat illeti meg a jól megérdemelt valódi támogatás, őket kell kielégíteni, támogatni. A közönséggel kell csak alaposan megismertetni honi ipartermékeinket velők elősmertetni, hogy minőségükre, kivitelre és arra nézve

megállják a helyet. A külföldi mellett s nem egy esetben fölül is mulják.

A fogyasztó közönség részéről tisztán előítélet, majmolás, részvétlenség, nemtörődomség a hazai ipar elhanyagolása, mellőzése.

Az tény, hogy egynémely iparág még nem honosult meg hazánkban, vagy nem tudott megfelelő módon kifejlődni, de a mi még most nincs, vagy a kezdet stádiumában van, az idővel megnőhet.

Addig is be kell érünk azzal, a mink van. Tökéletesíteni kell a már meglevő iparágakat, és a még meg nem levőket meg kell honosítani, átplántálni hazánkba.

A kisiparost rendelés alkalmával a közönség lássa el tanácsos, világosítsa föl; érdeklődjék, lelkesüljön a honi iparért. Csak így erősödhetik meg nálunk az ipar a minek érdekében most teljes odaadással, szívós kitartással, nemes ambícióval dolgoznak, még egyelőre beszéddel és tollal.

Az egész ország egyetértőleg munkálkodjék közre e hatalmas mozgalom sikeres eredményének elérésén.

Tettel kell mutatnunk, hogy igenis komolyak voltak törekvéseink, hazafiasak voltak szándékaink.

Kisiparosainkat támogassuk elsősorban, hogy aztán izmos, nagy versenyképes iparrá fejlesszük még csenevész, vérszegény iparunkat.

## Tárca.

### A jótékonyág.

Írta: **Vértessy Arnold.**

Ritkán mult el hét, hogy ne olvastunk volna valamit a lapokban a Pinter Daniel jótékonyágról. Nem volt az a nemes emberbaráti cselekedet, melyre ő ne adakozott volna. Igazán nemesen használta fel nagy vagyonát, melynek származása nem volt ugyan egészen világos. Azt is rebesgették, hogy uzsoraskodásból gazdagodott volna meg. De ugyan kire nem tudnak valami rosszat mondani, főképp ha látják az irygek, hogy közbecsülésben áll s még ő felsége is királyi tanácsosi címmel tünteti ki?

A ragalmazó nyelveket a legnemesebb humanizmus gyakorlásával sem lehet elnémitani. S akadnak emberek, kik holmi rongyos csavargónak is hiteit adnak, csak szitkozodjék s emelgesse föl fenyegetve az okleit, mikor elhalad Pinter Daniel pompás nagy haza előtt:

— Ezt is a mi zsirunkon szerezte.

Hol szerezte, hogy szerezte, azt bajos volna kutatni. Edes istenem, ha minden pletykára hallgatna az ember, micsoda historiák kerekednének ki! Valami elzullott szegény asszony is motyog affelet, hogy Pinter Danielnek az egyik háza igazság szerint az ő házuk volna; de

olyan zavarosan beszél, hogy abból nem lehet kiokoskodni, hogyan került hát a Pinter Daniel ur kezére.

Az együgyű asszony csak annyit tud mondani, hogy Pinter Daniel volt a fiskálisuk, meg aztan úgy felig-meddig a testvérenek is a vőlegénye volt s mikor apa oly sok porba keveredett, hát mindig sugtak-bugtak, tanácskoztak, hogy így kell csinálni, úgy kell csinálni, míg csak az apa meg nem halt s a ház az ügyvéde maradt.

— Hiszik is neki meg nem is.

— Hát miért hagyták? Miért nem poroltak?

A szegény együgyű asszony nem tudja. Hát még akkor élt a testvére és Pinter Daniel azt mondta:

— Rózuska, ne féljenek, minden a maguk javára lesz, én nem hagyom el magukat.

De a hazasság csak húzódott, húzódott, Rózuska meghalt s aztan az ügyvéd nem akart hallani sem roluk. Ne zaklassak őt, hagyjanak neki békét.

— Én nem hagytam volna — bizgatja a szomszéd asszonya, a hordár felesége — még most se hagyom. Nem én, nem nyomorognék, hanem követelném a magam jussát.

A szegény ügyefogyott asszony bambán néz a hordár feleségére. Hiszen próbálta ő azt, de hiába, a szegénynek nincs igazsága sehol.

— Addig kell próbálni, míg csak el nem sul — magyarázza a hordárné.

Az ura ismer egy fogas fiskalist, kipréseli az a pénzt, a kiből csak lehet. Majd elmennek oda. Csak fenyegetni kell azt a pénzes zsákot, hat majd fizet esze nélkül.

A hordár is megerősíti a mit a felesége mond. Biz úgy csak szoritni kell.

De a szegény együgyű asszony nem meri. Hogy merné ő olyan hatalmas ember ellen, olyan köztiszteltetben álló férfi ellen?

A hordárék nógatják: no, mikor mennek már az ügyvédhez? De a szegény asszony mindig halogatja: majd, majd.

Nagy aggodalmak kozt tépelődik magában. Miért is szolt a hordárnénak? Ezek tovább adják s még tulébe juthat a hatalmas férfinak. Pedig egyszer mar, akkor régen megfenyegette:

— Ha tovább zaklat, majd meglátja, milyen bajba kerül.

Isten ments, hogy zaklassa a hatalmas embert. De a nyomoruság igen nagy, hat ha kért menne oda? Szépen esedezni? Azt mondják, hogy könyorületes szívű, nagyon sokat osztogat szét a szegények kozt, a hirlapok tele vannak adakozásaival. Hát ha ő rajta is megesnek a szive? Hiszen valamikor . . . . Persze, persze az nagyon régen volt. De hát ha mégis, . . . Talan a Rózuska emlékezetéért.

## Felhívás

### Versecz város lakosságához, és tanúgybarátaikhoz!

A „Délmagyarországi Tanító Egylet“ XXXVI. közgyűlésének helybizottsága június hó utolsó napjaiban feladatának nehezebb részét teljesítette, a mennyiben városunk vendégei, a néptanítók részére, a gyűlés tartamára tehát három napra, lakást igyekezett biztosítani. A lakásszerzés eredményének meghatározása céljából múlt hó 28-án ülést tartott a helybizottság, helyettes elnökének elnöklété mellett. A bizottság ezen alkalommal egyhangúlag jelentette ki, hogy városunk lakosságának vendégszeretete, előzékenysége tetemesen megkönnyítette a lakásszerzés munkáját, úgy, hogy igen szép számú vendég részére kellemes és tisztességes lakásról már ez idő szerint is gonoszkodva van.

A míg ezen szép eredmény egyrészt Versecz város lakosságának igazi magyar vendégszeretetről tesz tanúságot világosan bizonyítja azt is, hogy lakosságunkban el a tanúgy és a népnevelés iránt való érdeklődés és ezeknek munkásai a neptanítók iránt való tisztelet, rokonszenv.

Városunk kiállítására és a tanítógyűléssel kapcsolatban tervezett aldunai kirándulás azonban bizonyára nagyszámú vendégszeret fog városunkba vezetni, úgy, hogy daczara a lakosság által már eddig is tanúsított vendégszeretnek a biztosított lakások száma előreláthatólag nem lesz elegendő!

A helybizottság ennél fogva bizalommal fordul ismételen Versecz város vendégszerető lakosságához azon kérelemmel, miszerint mehozzátartatnak az emittet célra minél nagyobb számban szerény házikót a bizottság rendelkezésére bocsátani, mivelhogy a szűs lakások biztosításától függ ugyanis a közgyűlés megtarthatása.

A helybizottság felkéri továbbá városunknak különösen azon lakosait, kiket a lakásszerzés céljából kiküldött tagok lakásukban felkeresni véletlenségből elmulasztottak és a kik esetleg hajlandók volnának a vendégek elszállásolására hájukat biztosítani: miszerint mehozzátartatnak ebből szándékukat július hó 10-eig a közs. népiskola igazgatósága (Fehér-

Sokaig haboz, tusakodik, míg végre elindul. A fekete ruháját vette föl, a melyikben vasárnap a templomba szokott menni. Egy nagyon ócska pár kesztyűje volt, azt is felvonta.

Egész uton topronggett, meg a szive is szinte el-elszorult, vajjon hogy fogadja Pinter Danielt? Igaz, hogy mikor utoljára voltak együtt, haraggal váltak el. De istenem, az olyan regen volt, lehet már vagy huszonnyolcz éve. Az a Rózuska halála után való esztendőben történt. . . . Persze, ha Rózuska meg itt volna, talán minden másképp történnék. Hiszen Pinter Danielt igazan nem látszott rosszszívűnek. . . . És bizonyosan most is, ha csebbe jut Rózuska, . . .

Remény és felelem közt lép be a szegény asszony a nagy palotába. Lerazza ruhája aljáról az utcza port, s elfogódva, szivdobogva, lassan halad föl a széles, pompás marványlépcsőn. Haromszor is megáll, míg föler az első emeletre.

Ott még tipeg egy darabig az ajtó előtt, míg meg meri nyomni a csongetyu gombját. Ijedtében a szava is clakad, mikor megnyílik az ajtó s egy czifra inas megkérdezi, hogy mit akar?

A nagyságos urral akar beszélni.

Az inas foivilágosítja:

— Jaj, az nem megy olyan könnyen. A nevét kerem; kit jelentek be?

Az asszony vonakodik megmondani a nevét. Minthogy azonban olyan nagyon szukolkodónak látzik kopott fekete ruhájában, hat az inas végre mégis csak bejelenti.

A nagyságos ur bosszusan emeli föl fejét. Már megint haborgatják? megint valami kérégető? Ma reggel óta már a negyedik.

— Mond meg neki, hogy adja be kérését írásban, — utasítja ő nagysága az inast.

Elég volt már ma neki azt a sok jajgatást hallgatni. Ezek a szegények igazán szorony szemtelének. Főképp azok az ugynevezett szemérmes koldu-ok, azok az uri lajtak, kik úgy titkolóznak, úgy rejtegetik, a mit kapnak, talán még el is tagadják, de azért megkövetelik az alamizsnát. Ez is valami afféle lesz.

Ki nem állhatja Pinter Danielt az ilyen

templomi-ut 20 sz.) után a helybizottság tudomasára hozni.

### A „Délmagyarországi Tanító Egylet“

### XXXVI. közgyűlésének helybizottsága.

## NAPI HIREK

**Nátafalussy Kornélt**, tankerületünk érdekében gazdag, általában szeretett mélyen tisztelt főigazgatóját a temesvári főrealskolai iskolatársak egyenlete június hó 30-án tartott közgyűlésében dr. Lendl Adolf kormánybiztosunk ajánlatára egyhangúlag nagy lelkesedéssel tiszteletbeli tagga választotta.

**Weifert Károly** közkedvelt polgármesterünk, kinek szabadságideje a napokban letelik, betegség okából szabadságának július hó végéig való meghosszabbítását kérelmezte. Hiszszak és reméljük, hogy a f. hó 20-án megtartandó törvényhatósági bizottság neki a kért szabadságot megadandja.

**Kinevezések.** A vallás- és közoktatásügyi miniszterium főrealskoláinknál a VIII. fizetési osztály 3-ik fokozatába kinevezte: Janelli József, dr. Butorka Száva, Takács Gyula Halmos Béla, Koválik János és Karvasi Lajos tanár urakat. Gratulálunk.

**Beiktatás.** F. hó 13-án lesz unnepléyes beiktatása Terfaloga David g. k. román főesperesnek, ki az ujonnan megalakult verseczi egyházközösségnek lesz lelkipásztora. Az unnepléyes aktus T. Strazsan (Órszállás) megy végbe.

**Esküvő.** Folyó hó 8-án, kedden d. u. 4 órakor a főrealskola rajztermében esküsznek egymásnak orok huséget Fischer Irma. k. a. es Kurucz Geza moraviczai jóságigazgató. Boldogság kísérje őket mindvégig az életnek után.

**Ezüst menyegző.** Gróf Bissingen Ernő cs. es kir. kamaras, főrendiházi tag, múlt hó 26-án unnepelte boldog hazasságának 25-ik évét, mely alkalomból a jami családi kapalnaban Kreuz Ferencz apat megalodotta a jubiláló hazaspárt. A derék főurnak családi unnepléyen résztvettek a delvidek főurai és urnői, einalmozva a jubiláló hazaspárt őszinte szerencsekívánatokkal.

**Halaeset.** Lapunk felelős szerkesztőjét súlyos csapás érte, ugyanis szeretett edesanyja özv. Perjessy Lajosné, szül. Simon Maria június hó 28-án Rimaszombaton az urban el-

lajtakat. A pénz, a mit az ember ezekre veszteget, igazan elveszett pénz, Senki sem tud róla. Akar csak a föld alá ásta volna az ember.

De mégis . . . nem tudhatni . . . Pinter Danielt ur megváltoztatta elhatározását.

Eh, csezd be hát.

Nagyon telenken, nagyon alázatosan lép be egy topródott anyoka, Pinter Danielt ur méltóságosan megáll előtte és várja, hogy szójon.

De az sokaig nem bír egy szót sem kiejteni. A körülötte lévő pompa elvakítja s ez a buszke férfi, ki ott áll előtte hátra tett kezekkel, tolemelt fejjel, gögös tekintettel, felelembé ejti.

— Nem tetszik már reám emlékezni? — nyögi ki végre nagysokara.

A nagyságos ur csiptetőjét is szemére illeszti úgy nezi a fonnyadtképu szegény asszonyt; de nem emlékszik. Valóban nem emlékszik.

Arra a szegény asszonyt még jobban elfogja a felelem és a szorongás.

— Terecz, — dadogja alig hallhatólag; — a Rózuska testvére, Terecz.

Pinter Danielt ur homloka ráncokba húzódik. Ez a visszaemlékezés láthatólag kellemetlen neki. A nélkül, hogy csak egy szóval is emténé a viszontlát, hidegen kérdezi:

— Mit kíván?

A szegény asszony nem tud felelni. Még a fogat is vaczognak, úgy remeg.

— Mit kíván? — ismétli Pinter Danielt nyersebben.

De fölösleges volt a nagyságos urnak aggodnia; ez a szegény asszony nem követelőzni jött, csak konyorogni.

— Ugy? — tekint le rá gunyos felsőséggel Pinter Danielt. — Tehát belátja végre, hogy jogtalan követelődzött?

Az asszony fejét lesutve hallgat.

Pinter Danielt ur dolyfösen folytatja:

— Hat alamizsna kellene? No lám. S hogy jutott eszébe éppen hozzám jónni? Hozzám, kinek a nevét meghurcolta volna, ha

hunyt. Temetése ugyanott június 30-án ment végbe. Enyhítse szerkesztők mély fájdalomát barátai és hozzátartozói őszinte mély részvétele.

**Családi örömök.** Halmos Béla főreal iskolai tanár neje folyó hó 3-án csütörtökön d. u. egy egészséges fiugyermeknek adott életet. Gratulációnkhoz azon óhajunkat csatoljuk, neveljék nagygyá, hogy nemcsak a szülőknek szerezzen maradandó örömeiket, hanem majdan a hazának is derék polgára legyen. Éljen sokáig a kis honpolgár!

**Szoborleleplezés.** A verseczi park-egyesület elhatározta, hogy szeretett királyunknak mellszobrát, felejthetlen királynénk mellszobrával szemben augusztus 18-án Ó Felsegének születés napján fogja leleplezni. A szobor talpazata e hét folyamán elkészült, s városi kertészünk Frize József ur valódi művészi érzékkel egy nap alatt gyönyörű virágtáblát létesített körülötte. Ezen alkalomból felhívjuk a Park-egyesület választmányának figyelmét azon körülményre, hogy a verseczi kiállítás Láng Lajos kereskedelmi miniszter ur személyesen nyitja meg, ugyanazon időben nem lehetne-e megtartani a szoborleleplezést is?

**Az érettségít tett ifjak** július 12-én szombaton a városkert helyiségeiben zártkörű tanulmányvizsgát rendeznek. A tanulmányvizsga jövedelme az ujonnan megalakult „Iskolatársak egyesületének javára fordítatik. Ezen egyesület célja a szeretet ápolása, mely az iskolatársakat egybefuzi, erősítése a köteleknek, mely az ifjakat az iskolához közelebb hozza, felújítása az egykori boldog időknek évenkénti összejövetel által, a kölcsönös erősítés az élet harczaival szemben s végül egy alaptökének gyűjtése oly szegény tanulok segélyezésére, kik felsőbb tanulmányaikat folytatni óhajtják. E nemes cél elérése szempontjából, felhívjuk Versecz város nemesszívű közönségét, hogy e kedves mulatságon minél nagyobb számban megjelenni sziveskedjék. A meghívások folynak Belépti díj személyenként 2 korona, családjegy 5 korona.

**A Park Egylet** f. hó 13-án vasárnap a városkertben nagy népünnepléyt rendez, mire már nagy előkészületeket tesz. Így az unneplendő nap délutánján többek között nagyszabásu jux-bazár, hangverseny és egyébbb mulattató dolgok fogják a közönséget mulattatni. Különösen szép lesz az unnepléy estéje, mikor a vá-

tudta volna? Hat én segítek?

Zsebébe dugta a kezét, s az apró pénzt csörgette. Azon gondolkozott, vajjon adjon ennek a nyomorult asszonynak valamit, vagy ne adjon? Egy pár forintot . . . tizet, huszat, ötvenet . . . Nem az nagyon sok lenne. Hiszen ez nem fogja nyilvánosan megköszönni a lapokban sem. Tiz forint elég lesz, avval lerázhatja a nyakáról.

Még gondolkozik rajta, mikor az előszobából hangos beszéd hallatszik be. A Rády Lenczi éles, lármás hangja a ki ilyen zajjal szokott benyitni. S a következő perczben már nyílik is az ajtó s belép egy nyalka uri ember.

Pinter Danielt kiteszkolja a szegény asszonyt:

— Majd máskor.

De bizonyos, hogy ha az a szegény asszony holnap eljön, vagy holnapután vagy akármikor máskor, az inas nem fogja többé beereszteni. Ne háborgassák mindig a nagyságos urat.

Rády Lenczy azonban holnap is eljön s talán holnap is lesz nála egy gyűjtő iv, mert ez a gavallér egész kalóz hadjaratot folytat a humanizmus zászlója alatt. Most is azért jött, hogy a szegény gyermekek fölruházására gyujtsön.

— Tudod, csak így magunk közt. Néhány lelkes hölgy vette kezébe az ügyet. Ismerjük a te nemes szivedet Dani pajtás. Az adományok nyugtázva lesznek a lapokban . . . Az összes lapokban.

— Oh, kérlek alássan, — siet rögtön aláírni nevet a nemesszívű adakozó.

S száz forintot ad át azonnal a gyűjtő uri ember kezébe e szép emberbaráti célra, ámbar nagyon jól tudja, hogy egy árva krajczárt sem fognak abból látni a fölruházandó szegény gyermekek s egy pár pezsgős vacsorán eluszik az egész száz forint.

De mindegy, a valódi jótékonyosság nem kutatja az eredményeket. A balkéz ne tudja, hogy mit cselekszik az adakozó jobbkez. A fő, hogy az embernek a neve benne legyen az újságokban.

rosliget páratlan fényben fog uszni a pompás világitás által, melyet eszközölni fognak. Többi között még hathatós tűzijáték, nagyszerű hangverseny és színi előadás, melyen városunk legjobb erői fognak közreműködni, mind hozzájárulnak az ünnepély pompájának fokozására. Mi azon reményünknek adunk kifejezést, hogy a mi minden szép és jóért lelkesedő közönségünk nem fogja az alkalmat elszalasztani és minél nagyobb számmal fog az ünnepélyen megjelenni. Annal inkább, mivel a befolyt összeg városligetünk gondozására fordíttatik.

**Ipar- és mezőgazdasági kiállításunk.** A verseczi kiállítás iránti óriási érdeklődést misem bizonyítja jobban, mint ama körülmény, hogy a bizottság a már felállított terjedelmes csarnokokon kívül a nagy számban bejelentett tárgyak elhelyezésére még egy pavillont felállítani kénytelen. Az összes bizottságok minden irányban lázas tevékenységet fejtenek ki, hogy a rájuk háruló nem ritkán nehéz feladatoknak sikerrel megfeleljenek. Az egyes csoportok helyeinek s azon belül az egyes kiállítók térszükségletének megjelölését feltűntető terv vázlata elkészült és a legközelebbi napokban minden egyes kiállító a tárgyak beküldése iránt külön értesítést nyer. A kiállítás területén a villamos világításához szükséges szerelési munkálatok serényen folynak, valamint az utak és ültetvények kitűzése is megindult. Jóllehet, hogy az összes csarnokokat nagyobbították, — mindazonáltal a végrehajto-bizottság nagy sajnálatára kénytelen volt számos jelentkezőt a közelmúlt napokban helyszűke miatt visszautasítani. A kiállítással kapcsolatosan tartandó boászati és borkereskedelmi kongresszus iránt is orszagszerte nagy az érdeklődés, amennyiben már számos bortenelő és kereskedő a kongresszuson való részvételét bejelentette.

**Egy érdekes Lokomobil.** Nagy-Zsámról értesítenek bennünket, hogy az oitani geplakatos mester Lauritz Ferenc a Clayton és Schuttleworth-féle hat löcreju Lokomobil képzelhető legegyszerűbb modom atalakította önmozgó géppé s az általa lett próba a legfényesebben sikerült. Ugyanis ő összekötve a Lokomotív a cséplőszekrényvel s a Butyin vidéken mintegy 35 méter magasságú dombra felment s onan vissza, anélkül hogy a hepehupas talaj legkévésebe is feltartoztatta volna a Lokomotív; sőt képes gépével egy álló helyben is megfordulni. Laurits úr megakarja latogatni kiállításunkat, bemutatandó az ő mesterművet; állitotag ő ora szukséges neki Nagy-Zsámról Verseczig Elvarjuk.

**Idegenek forgalma Verseczen.** A Gluckmann testverek „Alexandrovics“ szállodában 1075. Gluckmann testverek „Milleker“ szállodában 401. „Baross“ szállodában 305. Wessel Adolf vasuti pályaudvari szállodában 97. „Paris“ szállodában 41. Hemberger vendégfogadoja az esztergályos utcában 44. „Adler“ szállodában 34. Schulcz Mihály fogadoja a „Nap“-hoz 139. Iparosok beszállója 256. „Két pisztoly“ 5. Összesen 2397.

**Megismételt érettségi 25 év múlva.** A temesvári reáliskolai Iskolatargyak Egyesületének érdekes es lélekemelő közgyűléset kitűnően fuszerte az intézet derek igazgatójának, dr. Laky Matyásnak, az a humoros ötlete, hogy a 25 év előtti matura jegyzőkönyvével jelenvén meg, a következó szavakban fordult a diszterem padsoraiban uló deresedő férfiakhoz: domine P . . . . Béla (egyebként muszaki tanácsos a földmívelésügyi miniszteriumban) halljuk feleletet a jegyzőkönyvben feltart kérdésekre. P . . . . Béla ur erti a trefat, tisztességgel felugrik és feleletre készül.

— Domine, tud-e valamit az érzelmes regényről és Karmantól?

— Az érzelmes regénnyel volt bajom akkor is, azután is, de ma mar tul vagyok rajta.

— Nagyon jó! Nibelung-enekeiről zengjen valamit!

— Tudok róla valamit, de jobban én se tudnám megcsinálni.

— Nagyon jó! Ismeri-e domine a sodát és mit tud róla?

— Nagyon jól ismerem, soda-bicarbona alakjában gyakorta használnom is kell.

— Nagyon jó! Ismeri-e a makot, domine?

— Sok szép makviraggal találkoztam az életben, a latin nevet gyermekkoromból megjegyeztem: p a p a - v e r ; egyebként a makos csikot nagyon szeretem.

— Nagyon jó!

Igy folyt le a megismételt érettségi vizsgalat 25 év múlva. A deresedő urak ugyancsak bámultak hajdani tanulmányukon, valamennyien

pedig kitűnően mulattak a humoros feleleten, melyet egyik-másik adott; vagy a mikor kétségbeesetten törölvén homlokát, azzal mentette magát, hogy akkor nem volt jelen az előadáson mikor azt előadták.

**Karolyfalva község** szeptember hó 7-én ünnepli meg fennállásának századik évfordulóját. Az ünnepegy programjának kiváló pontja a képviselőtestületnek a magyar haza iránti hűségükje lesz, ami tüntetés az alideutsch-mozgalommal szemben. Az ünnepségen a megyei hatóságok és az összes megyebeli képviselők jelen lesznek.

**A karlóczai kongresszus.** Karlóczáról jelentik, hogy a szerb egyházkongresszus szombati ülésén megalakították a kongresszus állandó bizottságát. Rendes tagok lettek: Zmejánovics Gabor püspök, Popovics és Sztójakovics; pótagok: Miladinovics, Musicki, Jovanovics István, Nedakovics, Nikolájevics, Szevics püspök, Zvejcse plébános Manojlovics, Gyurgyevics és Karamata István. Karamata és Medakovics horvátországi független ellenzékiek nem fogadták el a megválasztást. Az iskolatanácsba bevalasztottak: Pribicevics tanárt és Sztójnics tanítót, az egyháztanácsba Medakovics plébánost és Jovanovicsot.

**A pancsovai „Társaskör“ közgyűlése.** A pancsovai „Társaskör“ f. hó jun. 22-én d. u. rendkívüli közgyűlést tartott, melyen a tagok számosan jelentek meg. Rég óhajtott eszme megvalósítása képezte tárgyát a népes közgyűlésnek. Az ide szorult hazafias magyarságnak s a vele tartó hazafias polgárságnak régi óhaja, hogy a Kornek otthona legyen. Ennek megvalósítására részvényeket bocsátottak ki s ez oly eredménynyel járt, hogy tárgyalni lehet a hazavételről. Christian Antal elnök a tagok üdvözlése után Zilahy György titkarta kereste fel a szóban forgó fontos ügy ismertetésére, utanna Fodor József pénztáros ismertette a Kör anyagi helyzetét, Faragó Lajos pedig terveket mutatott be. B. Z a k ó Milán főispán felszólalása után a közgyűlés határozatilag kimondta, hogy mivel a kor abban a helyzetben van magának otthont fog alapítani. A kivitel módzatait később fogják megállapítani. Követésre méltó példának ajánljuk a verseczi „Társaskör“ figyelmebe.

**Személyapasztás az állami hivatalokban.** Most, hogy kuszobon áll az állami tisztviselők fizetésének javítása, az összes állami hivatalokban apasztják a hivatali személyzet számát. Ez által jelentékeny összeget takarítanak meg, amit azután a fizetések fölemelésénél használnak föl. A tavaszszal a bíróságoknál történt meg a személyapasztás, most pedig a pénzügyi hivatalokban redukálják a tisztviselők számát. A személyzetapasztás lassan meg fog történni a többi állami hivatalokban is.

**Asatások a „Senki-szigetnél.“** A Jokai „Arany ember“-éről híressé lett „Senki szigete“, a mai Temes Sziget közelében, mint értesülünk, a szerb kormány asatásokat rendelt el. A sziget közelében áll ugyanis Kosztolacz szerb község, a hol nemreg egy alhamvadtt, állitotag Constantinus romai császár idejéből való város romjaira akadtak volna. A szerb kormány immár megbizta dr. Vasziacs Lázár muzeumi igazgatót, a ki a napokban a „Senki szigete“ közelében megkezdi tanulmányutját. A magyar kormány figyelmet bizonyra nem fogja kikerülni ennek a romai városnak a kiasása, mely a „Senki szigete“ közvetlen közelében van.

**Érdekes számok.** Japánban körülbelül 150-féle rizs terem.

1860-ban egy ötödfél hüvelyk vastagságú vaslemezt atlőhetetlennek tartottak. Ma kis tavolságból egy kis hat fontos agyúval atlővik. A 128 milliónyi orosz lakosság 90 százaléka földművelő.

Japánban mai nap 900 hirlap van, míg 30 év előtt csak egy volt.

New-York nagyobb épületeinek némelyikében az emelő gepek naponta 10.000-nél több embert szállítanak föl és le.

A Minnesota állam (Amerika) bányáiban dolgozó munkások 40 százaléka finn, másik 40 százaléka magyar, körülbelül 8 százaléka olasz, a többi pedig olasz származású.

Californiában a múlt év végén 2040 petroleum forrás volt.

Connecticut államokban a múlt évben 1272 rókat öltek meg.

Az alaskai (Amerika) Yukon folyó, ha nincs befagyva 14541 kilométernyi hosszúságban hajozható, míg a mai Dunának egész hosszúsága 2800 kilométer.

**Figyelmeztetés.** Miután évről évre előfordult hogy a téglavető helyeken lévő vízgödörökbe egyes fürdőzők behaltak, a rendőrkapitányság a fürdőzést ezen gödörökben megtiltotta és ezen tilalmat úgy a német mint a szerb részbeni téglavető helyeken figyelmeztető táblák alakjában is hirdeti.

Szerkesztő távollétében a szerkesztésért felelős

**Kirchner Ernő.**

**Nyilttér:**

**Férfiak ingyen kapnak**

olyan új találmányu orvosságot, mely az elvesztett erőt újra meghozza. Próbacsomagot s egy száz oldalos könyvet postán, jól becsomagolva, ingyen kapják mindazok, a kik érte írnak. Ez a legbamulatra méltóbb csodaorvosság, mely megmentett ezeket a kik fiatalkori kihágások folytán nemi bajokban, szifiliszben, valamint elvesztett férfierőben szenvednek. Ez okból elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyarázó könyvvel együtt mindenkinél ingyen küld. Ezzel a házi orvossággal a baj otthon gyógyítható, s mindazok, a kik fiatalkori kihágásokból származó nemi bajokban szelemi elgyengülésben, vagy kronikus bajokban szenvednek, otthon gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szervekre hat, a hola megerősödés szukséges csodálatos eredménynyel gyógyítja az évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyaránt írhat a State Medical Institutnak az alatt jelzett címre, a honnan a csomagot rögtön elküldik. Az intézet leginkább azokat akarja megmenteni, akik kezelés czéljából az otthonukat nem hagyhatják el. A próbacsomag megmutatja, hogy mily könnyen kigyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet kivételt nem tesz. Mindenki írhat érte barhonnán magyarul, mire titoktartás mellett postafordultával egy ingyen csomag orvosságot kap magyarázó könyvvel együtt. Irjon még ma. A csomag olyan szépen be van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja megtudni. A levelet így kell czimezni: State Medical Institute, 6903 Elektron Building, Fort Wayne, Ind, Amerika. A levelek mindig bérmentesítendőek.

**Henneberg-Selyem**

csak akkor valódi, ha direkt tőlem van megrendelve. — Blousok és ruháknak fekete, fehér és színes 1-20 kor.-tól 29-30 kor.-ig méterenként. Mindenkinél postabér és vámmentesen hazhoz szállítva. **Minták postafordultával** küldetnek, Schweizba kétszeres porto. **Henneberg G. selyemgyárai** (cs. és k. udvari szállító) **Zürichben.**

1177 szám. — 1902 tlkvi.

**árverési hirdetemény és árverési feltételek.**

A verseczi kir. bíróság mint tlkvi. hatóság közhírré teszi, hogy a Simon Izidor budapesti ügyvéd által képviselt Magyar kereskedelmi részv. társ. javára Mencer Mór volt temesvári lakos elleni végrehajtási ügyében 3388 korona 37 fill. tőke ennek 1901 évi november hó 28-tól járó 5% kamatai és 30 k. 75 fill. jelenlegi költségek valamint a csatlakozást nyert Dabo Juon javára 144 k. s jár. Cseja Marko és Cseja Nikolae javára 333 kor. 86 fill. s jár. Borács Akim javára 60 kor. s jár. és Schlesinger és Polakovics javára 965 kor. 61 fill. s jár. kielégítést végett az árverést elrendelte.

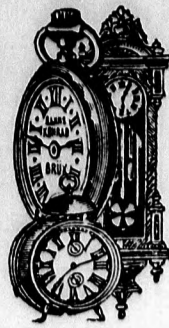
A fehértemplomi kir. törvénszék területén fekvő Varadia község 80 sz. tjkvben írt A I (174—175) hrsz. 78 ö. i. sz. beltelkes ház es 8360/100 hrsz. legelő 358 kor.-ban továbbá a varadiak 97 sz. tjkvben írt A I (206—207) hr. 97 ö. i. sz. beltelkes háznak s az (5602—5606) (6030—6033) 19/4, (5635—5639) (8708—8711) (13143—13144) és 14053/11 hr. sz. ingatlanok Mencer Mór illető fele része 300 k. 60 filléren s az ugyanott írt A + 12382 hrsz. ingatlan mely fele részben Mencer Mór es fele részben Branka Jova es neje Iona tulajdonat képezi az 1851. LX. t.-cz. 156 § a értelmében egészen 8 koronában megállapított kikiáltási árban 1902 évi augusztus hó 8 ik napján d. e. 9 órakor a varadiak községi elöljárósági irodában megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni: u m:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígérlet senki sem tenne, az árverésre kitiűzött ingatlan a kikiáltási áron alól is el fognak adani.

2) Árverezni kívánók tartoznak bánatpénzzel, az ingatlanok kikiáltási árának 10% át, azaz 35 k. 80 fill. 30 k. 50 fill. es 80 fill. készpénzben vagy az 1881: 60 t.-cz 42 §-ban jelzett ártóllyammal számított s az 1881, november 1-én 3535 sz. a. kelt G. K. R. 8 §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezehez letenni vagy az 1881: LX t.-cz 170 § a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezeséről kiállított elismervényt átazol-gattatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. járásbírószék telekönyvi irodában és a községi elöljáróságnál megtekinthetők.

Verseczen, a kir. bíróság mint tlkvi hatóságnál 1902 évi február hó 8-án. **Ambrus kir. aljbíró.**



### Jó órákat olcsón

küld 3 évi írásbeli jótállás mellett privát vevőknek

### Konrád János

órágyára, aranyárak kivitelű háza

**BRUX,** (Csehország).

Jó nickel rem. óra frt. 3.75  
Valódi ezüst rem. óra > 5.80  
Valódi ezüst lánc > 1.20  
Nickel ébresztő óra > 1.95

Czégem a cs. és kir. birodalmi címmerrel van kitüntetve, számtalan arany, ezüst kiállítási érem, valamint ezernyi elismerő levél van birtokomban.

**nagy képes árjegyzék ingyen és bérmentve.**

## A legszebb és divatosabb csokrokat és koszorúkat

élő virágokból

szállít minden tájakra gyorsan és pontosan a cs. és kir. udvari virágszállító

### Mühle Vilmos Temesvár.

1881. — 1902. tkvi. szám.

### Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A verseczi kir. bíróság mint tkvi. hatóság közhírré teszi, hogy a Dr. György József verseczi ügyvéd által képviselt Stanea Toma kárhavi lakos javára, a Mura Jón varadiai lakos elleni végrehajtási ügyében 220 kor. tőke ennek 1898 március hó 1-től járó 8% kamatai, 49 kor. 20 fill. eddigi s ezuttal 16 kor. 30 fill.-ben megállapított költségek, továbbá a csatlakozást nyert Punjucz Ignác javára 33 kor. 27 fill. s jár. Heisler Sándor javára 600 kor. 500 k. s jár. a m. kir. államioktató javára 148 kor. 94 fill. s jár. kielégítése végett az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s Varadia község 207 sz. tkvben irt A + 11363 hrsz. ingatlan az 1881. LX t.-cz. 156 §-a értelmében egészben 67 koronában és a varadiai 289 sz. tkvben irt A. I. (674—675/a hrsz. 368 ö. i. sz. beltelkes ház s az 1883/a s 8325/20/b hrsz. ingatlanok a Mura Jont megillető felerésze 614 koronában megállapított kikiáltási árban 1902. évi július hó 26-ik napján délelőtt 9 órakor a Varadiai községi előjárósági irodában megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt foglalkozás alá kerülül u. m.:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígértet senki sem tenne, az árverésre kitézött ingatlanok a kikiáltási áron alól is el fognak adatni.

2. Árverezni kívánók bánatpénzül tartoznak az ingatlan kikiáltási árának 10%-át azaz 6 korona 70 fillért és 61 korona 40 fillért készpénzben, vagy az 1881. 60. t.-cz. 42 §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. november hó 1-én 3333 sz. a kelt G. K. R. 8 §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. 60. t.-cz. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos órák alatt a kir. járásbírósi telekkönyvi irodában és a községi előjáróságnál megtekinthetők.

Verseczen, a kir. bíróság mint tkvi. hatóságnál 1902 évi február hó 21-én.

Ambrus, kir. aljbíró.

4104 — 1902. tkvi. szám.

### Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A verseczi kir. bíróság mint tkvi. hatóság közhírré teszi, hogy a Friedemann Arnold nagy-szebeni ügyvéd által képviselt Nagy szebeni általános tak. pénzt. részv. társ. javára a dr. Dám László n-szebeni ügyvéd ügygondnok által képviselt ismeretlen tartózkodású Kohn (Kardos) Miksa és Kohn (Kardos) Emánuel (Emil) elleni végrehajtási ügyében 6367 korona 40 fillér tőke, ennek és pedig egyenként 1273 kor. 48 fill. részletek után 1899 évi május 1-től 1899 november 1-től 1900 május 1-től 1900 november 1-től és 1901 május 1-től járó 8% kamatai 118 kor. 50 fill. perbeli s 42 kor. 60 fill. végrehajtási költség 235 kor. 56 fill. tűzkár biztosítási díj és az ezuttal megállapított 23 kor. 15 fill. költségek valamint a csatlakozást nyert Rieger János javára 600 kor. s jár. Kesanzky Józsa javára 999 kor. 30 fill. s jár. és a magyar aszfalt részv. társ. javára 1814 kor. 88 fill. s jár. kielégítése végett az árverést elrendelte.

A Fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s Versecz város 6967 sz. tkvben irt A I 4593 hrsz. 2576 b ö. i. sz. beltelkes ház és A II (4591—4592) hr. 2876/a ö. i. sz. beltelkes házok a végrehajtást szenvedők tulajdonát képező része 1850 koronában megállapított kikiáltási árban 1902. évi szeptember hó 5 napján d. e. 9 órakor a kir. bíróság árverelő helyiségében megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülül u. m.:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígértet senki sem tenne az árverésre kitézött ingatlanok a kikiáltási áron alól is el fognak adatni.

2. Árverezni kívánók tartoznak bánatpénzül az ingatlan kikiáltási árának 10%-át, azaz: 376 koronát készpénzben vagy az 1881 LX. 60 t.-cz. 42 §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. november hó 1-én 3333 sz. a kelt G. K. R. 8 §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. 60 t.-cz. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos órák alatt a kir. bíróság tkvi irodában és a községi előjáróságnál megtekinthetők.

Kir. járásbírósi telekkönyvi hatóságnál.

Verseczen 1902 évi május hó 23-án.

Ambrus kir. aljbíró helyett:

Dr. Szabó kir. aljbíró.

2295 szám, 1902. tkvi.

### Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A verseczi kir. járásbírósi telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a Nedelko György verseczi ügyvéd által képviselt a komoristya székely „Comora” takarek és hitelintézet javára a Stanea Zsava, Glogonyacz Luka és Milosev Szvetozár t. paulisi lakosok elleni végrehajtási ügyében 328 kor. tőke ennek 1898 szeptember 15 napjától járó 8% kamatai 49 kor. 10 fill. eddigi s ezuttal 19 kor. 25 fill.-ben megállapított jelenlegi költségek, valamint a csatlakozást nyert Dr. König Armin javára 234 kor. 80 fill. s jár. Klauber Jakab javára 130 kor. s jár. Weisz Samu javára 40 k. 120 kor. 20 kor. 50 kor. és 62 kor. 40 fill. s jár. Menzser Bernát javára 26 kor. 84 fill. s jár. Deixner Vilmos javára 40 kor. és 50 k. s jár. és Baumgariner Matyas javára 50 kor. 90 fill. és 18 kor. s jár. kielégítése végett az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s t. paulisi község 748 sz. tkvben irt A I. (269—270) hrsz. 120 ö. i. sz. beltelkes ház s 817/b 1259/b 1503/b 1959/a 2415/b 2618/b és 3189/b hrsz. ingatlanoknak Stanea Zsivát illető része 562 koronában az ugyanott A + alatt irt következő ingatlanok az 1881 LX. t. cz. 156 §-a értelmében egészben az 1180/b hrsz. 72 koronában az 1206/a hrsz. 96 koronában, az 1084 b hrsz. 39 koronában és a 3175/b. hrsz. ingatlan 24 koronában és a t. paulisi 148 sz. tkvben irt A I 766 és 3232 hrsz. ingatlanok 230 koronában az A + 1688 hrsz. ingatlan 400 koronában az A + 3007 hrsz. ingatlan 43 koronában és A II. (571—872 b) hrsz. 521 ö. i. sz. beltelkes ház 334 koronában megállapított kikiáltási árban a 1902. évi július hó 29-ik napjának d. u. 3 órakor a t. paulisi községi előjárósági irodájában megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülül u. m.

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígértet senki sem tenne, az árverésre kitézött ingatlan a kikiáltási áron alól is el fog adatni.

Az árverezni kívánók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 56 kor. 20 f. 7 k. 20 f. 9 k. 60 f. 3 k. 2 k. 40 f. 23 k. 4 k. 3 k. 30 f. és 33 k. 40 f. készpénzben vagy az 1881. 60 t.-cz. 42 §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. november 1-én 3333 sz. a kelt G. K. R. 8 §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. LX. t. cz. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos órák alatt a kir. járásbírósi telekkönyvi irodában és a községi előjáróságnál megtekinthetők.

A t. paulisi 152 sz. tkvben irt ingatlokra az árverés a 82/902. tkvi. sz. alatt már elrendeltetvén, annak újból való elrendelésének hely adható nem volt.

Verseczen a kir. bíróság mint tkvi. hatóságnál, 1902. évi április hó 9-ik napján.

Ambrus, kir. aljbíró.



vastartalmú, tápláló és erősítő szer, vércépző és idegerősítő, kellemes ízű és könnyen emészthető. Megkérdezheti orvosát.

Kapható minden gyógyszerárban.

Verseczi főraktár: Herczog József gyógyszerára Versecz.

Egyedül valódi angol

## THIERRY-BALZSAM.

Közegészségügyileg megvizsgálva és véleményezve.

Az üvegek felszerelése keresk. törvényszéki minyavédelem alatt áll.



ICH DIEN

Allein echter Balsam aus der Schutzengel-Apotheke des A. Thierry in Pragrad bei Rohitsch-Sauerbrunn.

E balzsam belsőleg és külsőleg használ. Ez: 1. Utólráthatatlan hatású gyógyszer a tüdőnek, a mellnek minden kóros állapotában, enyhíti a hurutot, megszünteti a köpetet, véget vet a fájdalmas köhögésnek s kigyógyít a legrosszabb bajokból is. 2. Kitérő hatása van torokgyulladás, rekedtség és a többi torokbajoknál. 3. Alaposan elűzi a lazakat. 4. Meglehetően gyógyítja a máj, a gyomor, s a béibetegségeket, különösen a gyomor, szelgőrcsöket és tagraugatókat. 5. Szeliden mozgítja elő a székletet s a vér tisztul át, megtisztítja a veséket, megszabadít a buskomorságtól s a hypochondriától, javítja az étvágyat s az emésztést. 6. Nagyszerű szolgálatokat tesz foglajáskor, füres fogaknál és szájrohadaskor s általában minden fog- és szájbajoknál, megszünteti a felbűfögést, a szájak s a gyomornak büzt. 7. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, orháncc, kitérés varak, megfagyott s megégetett tagokra ruh, fekély s bőrduzzadás és repedés stb. esetében, megszünteti a fejfájást, zugást, szaggatást, köszvényt, fülfájalmat stb. Vigyázzunk tehát mindig ezen fenti zöld apacza-vedjegyre! Hamisítástól legjobban megóv az, ha közvetlenül tömör gyáramból rendelnek. A szétküldés csak eredeti szab. cartonokban történik, melyekben 12 kresny vagy 6 dupla üveg foglaltatik. Ausztria-Magyarország minden postállomására bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 korona, Bosznia és Herzegovina részére 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 korona és 60 fillér; kevesebb mint 12 kis vagy 6 dupla üveg nem küldetik sejjel.

Szétküldés csak előrefizetés vagy az összeg utánvétele mellett.

Miért szenved ön? mikor mindenféle sebtől, ha még oly régi keletű is könnyen, fájdalom nélkül megszabadulhat, operáció sem kell, ha Thierry gyógyszerész egyedül valódi

### Centifolium-kenőcsét

használja, mely a sebek gyógyításában rendkívül jó hatással van, a fájdalmak enyhítésében pedig elérhetetlen.

A valódi centifolium-kenőcs alkalmazható a gyermekgyógyászat rossz természeti mellbajainál, szoptatók mellkeményedése, a tej elapadásának, az orbáncnak esetében, továbbá mindenféle régi sebek, láb- és csontnyílások, sebek, felvások, dagadt lábak, s csontvesztésmentesítésé ágának. Kinyóvó, lezopó, lezopó, karbunkulus és rakatál; végre pokolvar, koromfereg, körömgyűlés, a lábujak járás közben történt kisebesülése. **Fagyás és égés** okozta sebek, a beteg és gyermek fekvés alatti kisebesülése, torokdagadt, meggyult vér, fuldolás stb. stb. esetében, két adag-ál kevesebb nem szállítatik; a szállítás kizárólag az összeg előre kifizetése mellett eszközöltetik. Két tegely csomagolással postai szállítási díjjal együtt 3 korona 50 fillér. Számos bizonyítvány rendelkezésre áll. Arra kerék mindenki, hogy óvakodjék a hatáskülső hamisítók vesztését s arra ügyeljen, hogy a receptje ne van-e a fenti vedjegyre és czégem: **Thierry (A.) LIMITED** győgytára az „Orangyalhoz” Pragradban, egytve.

E két gyógyszerben felülmuhatatlan szer, szilícium romlik el, ellenben minél régibb lesz, annál értékesebb és hathatóabb, és nem a meleg, sem pedig a hideg nem árt nekik, így tehát az év bármely szakában küldhető. Majdnem mindig van hatáskülső segítségnek, legalább az orvos megkezdte, természetesen nem szabad hamisítványokat vagy efféle sokszorosra ajánlt hasonlót, de hatástalan szereket használni, melyekért csak legfeljebb a pénzt dobjuk ki, hanem maradjunk csak e mellett a két régi elismert, jó, olcsó, megbízható amellet teljesen ártatlan, világhírű szernek, melyeknek minden családban találhatónak kellene lenni. A hol a fent ismertetett vedjegyekkel valódián kapni nem lehet, tessék egyenesen rendelni és címezni:

Thierry (Adolf) gyógyszerész LIMITED Orangyal-győgytára, Pragrad, Rohitsch-Sauerbrunn mellett.

Közp. raktár Budapestben: Török J. gyógyszerész; Zagrabban: Mittellach J. gyógyszerész és Bécsben: Brady C. gyógyszerész.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása Versecz.